



# ROMAN SIGNER

Video dela / *Video Works*

Galerija Škuc Ljubljana

11. september - 19. oktober 2003

*September 11 - October 19, 2003*







Eimer (Vedra / Buckets) 2002

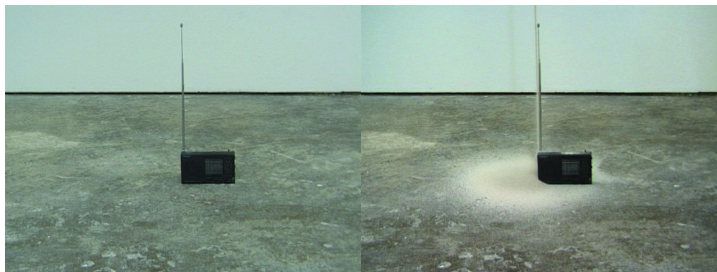
## Razstava v Galeriji Škuc

Z razstavo *Video dela* v Galeriji Škuc častimo tridesetletno umetniško ustvarjanje švicarskega umetnika Romana Signerja (roj. 1938), ki živi in dela v St. Gallnu. Izbrana video dela omogočajo raznolik vpogled v performativne umetniške akcije in predstavljajo dokument načina razmišljanja vezanega na njegovo širše umetniško ustvarjanje. Na ta način so njegova dela tako zapis performativnih akcij kot tudi nosilci estetskih elementov, saj s specifično direktno in surovo obdelavo filmskega materiala presega-jo značaj navidezno dokumentarnega. V Galeriji Škuc so predstavljena dela iz obdobja med leti 1982 in 2002, med katerimi sta tudi videa *Frosch* (Žaba) 2001 in *Eimer* (Vedra) 2002, ki sta bila v mednarodnem razstavnem kontekstu redko predvajana.



## O Romanu Signerju in njegovem delu

Roman Signer je enigmatična osebnost sodobne vizualne umetnosti, ki je s svojim izjemnim opusom začel leta 1971. Predstavljen je bil na najbolj vidnih prizoriščih sodobne umetnosti kot npr. *Dokumenta 8* v Kasslu (1987) in *Skulptur.Projekte* (Münster 1997), na mnogih bienalih sodobne umetnosti in v pomembnih muzejih za sodobno umetnost. Njegovo delo, izhajajoče iz izkušenj konceptualne umetnosti, je povezano s spektakli ter s poetičnimi in manj hrupnimi umetniškimi akcijami, ki so vezane na eksperimente s telesom in na efekte naprav katerih iznajditelj je umetnik sam. Signerjeve akcije z eksplozivi, čudežnimi skulpturami in napravami je večinoma moč videti (če ne v živo) preko video zapisov oz. digitalnih medijev in fotografskih posnetkov. Pri tem je pomembno izpostaviti njegov razširjen koncept skulpture, saj stvari, ki se jih v svojih akcijah vezanih na določeno časovno dobo poslužuje, spreminjajo agregatna stanja.

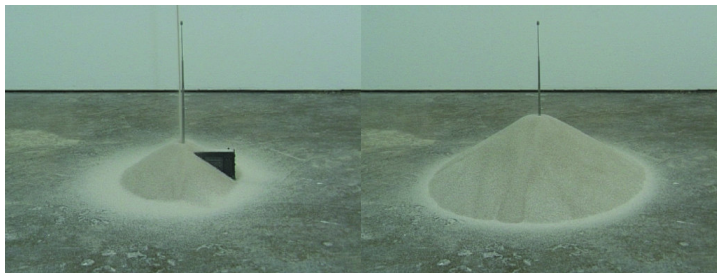


Sand auf Radio (Pesek na radiu / Sand on Radio) 1998

Z uvedbo časovne dimenzije, ščepca duhovitosti in humorja ter s pomočjo tehničnih in naravnih sil Roman Signer, izhajajoč iz transformiranja oblik v prostoru – kot klasičnega elementa kiparstva, preoblikuje sam prostor.

## **Roman Signer v Ljubljani**

V Ljubljani, kjer se je umetnik predstavil v sklopu skupinske razstave *Levade* v Galeriji Škuc leta 1998 v sodelovanju z umetniškim podjetjem Ingold Airlines, je to njegova prva samostojna predstavitev. Razstavo bomo izvedli v sodelovanju z Švicarskim veleposlaništvom v Ljubljani in z švicarsko fundacijo Pro Helvetia. Kustos razstave je Gregor Podnar, svobodni kustos, ki je v Sloveniji priredil že več razstav švicarske umetnosti (*Kapriola* 1996, *Levade* 1998, *It's Comfy* 1999, vse v Galeriji Škuc).



## **An Exhibition at Galerija Škuc**

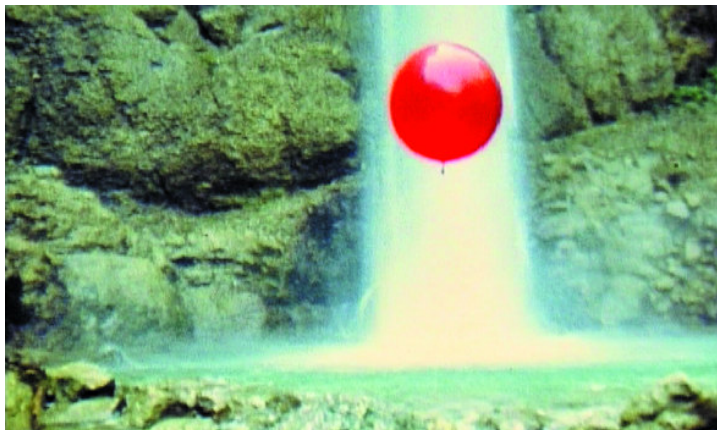
With the exhibition *Video Works*, Galerija Škuc honors thirty years of artistic creation by the Swiss artist Roman Signer (born 1938), who lives and works in St. Gallen. The selected video works offer a multifaceted perspective on the artist's performance actions and present a document of his way of thinking in connection with his broader artistic work. These videos are not, then, merely a record of his performance actions, but contain their own aesthetic elements, as well. For in their uniquely direct and raw treatment of the film material, they transcend their apparently documentary nature. The works presented at Galerija Škuc come from the period 1982-2002 and include the videos *Frosch* (Frog) 2001 and *Eimer* (Buckets) 2002, which have rarely been viewed in the international art context.



Ballon vor Wasserfall (Balon pred slapom / Balloon in Front of Waterfall) 1982

## **Roman Signer and His Work**

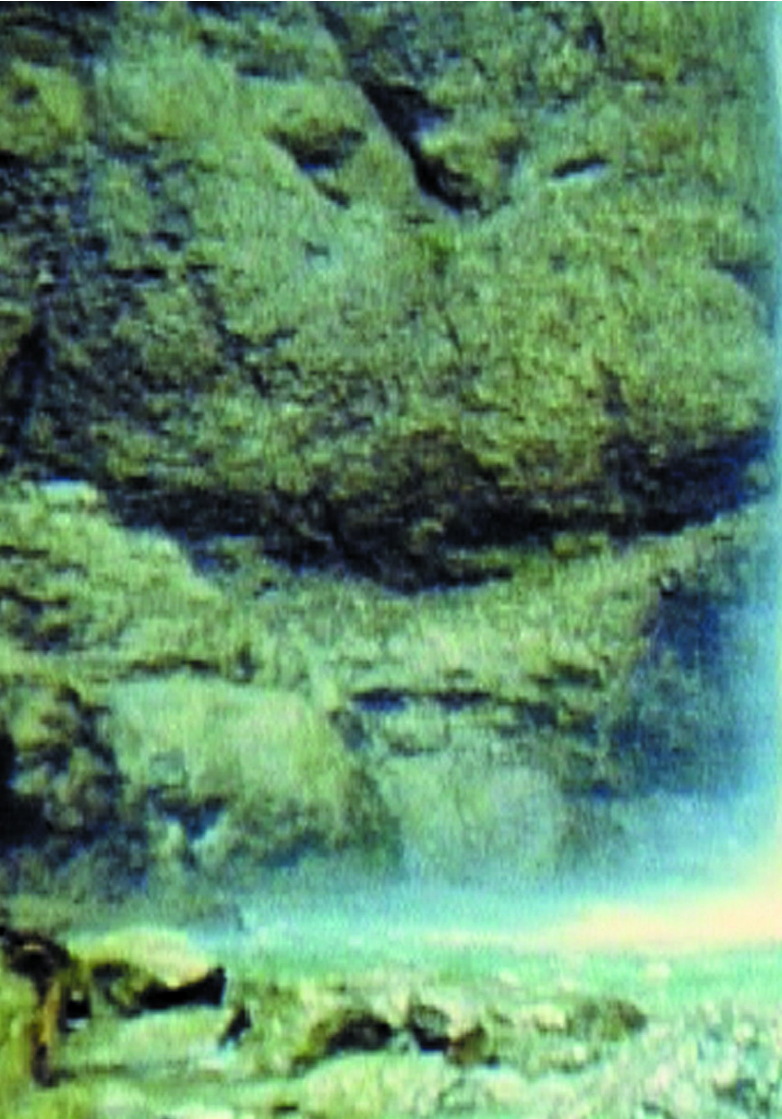
Roman Signer is an enigmatic figure in contemporary visual art who began compiling his unique opus in 1971. His work has been presented at some of the most prominent events in contemporary art, including *Dokumenta 8* in Kassel (1987) and *Skulptur.Projekte* in Münster (1997), at many biennials, and at major museums. His work, which takes as its starting point the experience of conceptual art, is involved with spectacle, as well as with various poetic and quite artistic actions linked to experiments with body and the effects of devices of the artist's own invention. Signer's actions with explosives, miraculous sculptures, and various devices can for the most part be viewed, if not live, then through video recordings or digital media and photography. Here, however, one must highlight his expanded conception of sculpture. For in actions involving a specific time period, the things he makes use of alter their aggregate states. By introducing the dimension of time, along with cleverness and

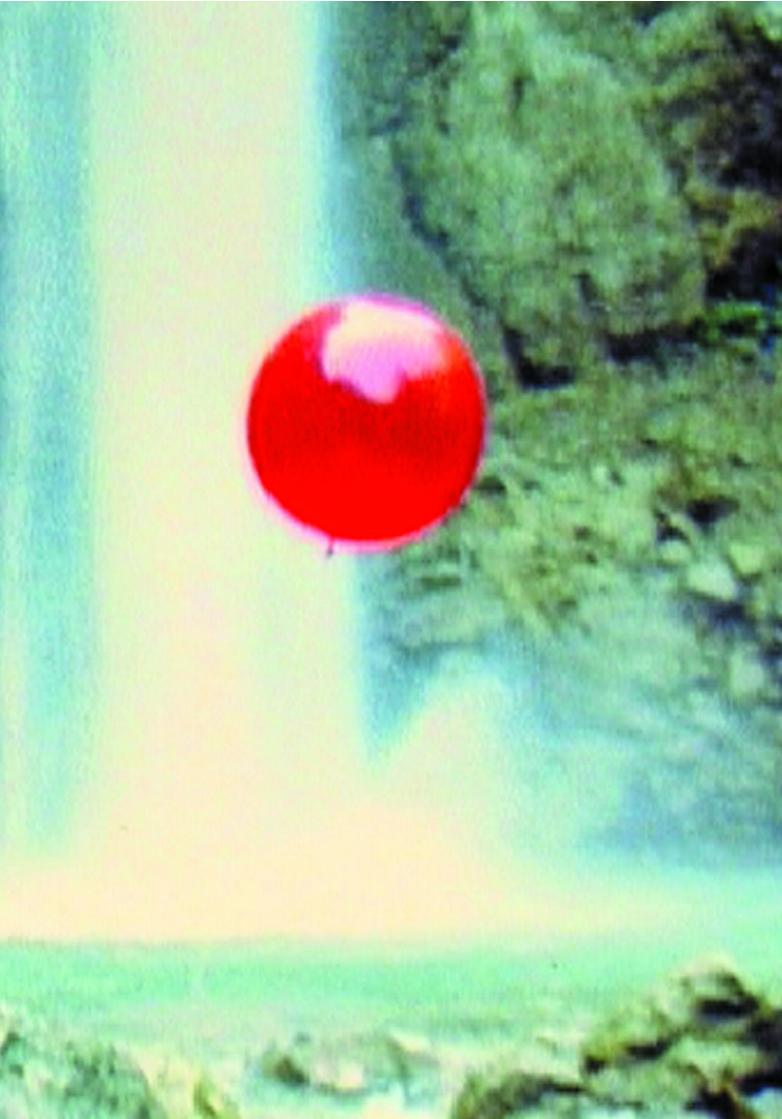


humor, and aided by technological and natural forces, Roman Signer, who begins by transforming shapes in space – a classic principle of sculpture – ends by transforming space itself.

## **Roman Signer in Ljubljana**

This is Roman Signer's first solo presentation in Ljubljana, although in 1998 he participated in the group show *Levada* at Galerija Škuc as part of the artistic corporation Ingold Airlines. The exhibition of his video work is organized by Galerija Škuc in conjunction with the Embassy of Switzerland and Pro Helvetia - Arts Council of Switzerland. The curator for the exhibition is Gregor Podnar, an independent curator who has previously organized several exhibitions of Swiss art in Slovenia (*Kapriola*, 1996; *Levada*, 1998; and *It's Comfy*, 1999 – all at Galerija Škuc).





Vljudno vas vabimo na otvoritev razstave *Video dela Romana Signerja* v **sredo, 10. septembra** ob **20. uri** v Galeriji Škuc.

*You are kindly invited to attend the opening of the exhibition Video Works of **Roman Signer** on **Wednesday, September 10th** at **8 p.m.** at Galerija Škuc.*

**11. 9. - 19. 10. 2003**

Za nadaljnje informacije sva vam na voljo umetniški vodja Alenka Gregorič in kustos razstave Gregor Podnar, tel/fax: +386 1 421 31 40, [galerija.skuc@guest.arnes.si](mailto:galerija.skuc@guest.arnes.si).

*For further information please contact Alenka Gregorič, artistic director, or Gregor Podnar, curator of the exhibition, phone/fax: +386 1 421 31 40, [galerija.skuc@guest.arnes.si](mailto:galerija.skuc@guest.arnes.si).*

Projekt so podprli / *Supported by:*

Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije / *Ministry of Culture of the Republic of Slovenia*

MOL - Oddelek za kulturo / *Cultural Department of the City of Ljubljana*

Švicarska fundacija Pro Helvetia / *Pro Helvetia - Arts Council of Switzerland*

Švicarsko veleposlaništvo v Ljubljani / *Embassy of Switzerland in Ljubljana*



Arts Council of Switzerland

Š K  
U C  
G A L E  
R I J A  
S T A R I  
T R G 2 1  
L J U B L J A N A  
0 1 2 0 1 0 0 0

### Galerija Škuc

Stari trg 21

1000 Ljubljana, Slovenija

tel.: + 386 - 1 - 251 65 40

fax: + 386 - 1 - 421 31 40

e-mail: [galerija.skuc@guest.arnes.si](mailto:galerija.skuc@guest.arnes.si)

<http://www.galerija.skuc-drustvo.si>

Odperto od tor. do ned., od 12. do 20. ure, pon. zaprto.

*Opening Hours Tues.- Sun. 12 am - 8 pm. Closed Mon.*